

N°111



# L'Alsace

ACADÉMIE - MODULE N°111



## Module n°111 L'Alsace

Salut, chers amis! Bienvenue dans ce module 111 de l'Académie Français Authentique. Et aujourd'hui, c'est un module culturel, un module qui va te parler de la France, c'est un module sur l'Alsace. L'Alsace, région française très très connue.

L'idée, c'est de te permettre de te faire... de te représenter ce qu'est l'Alsace, à quoi ça ressemble, pour que tu aies une vision un peu globale de cette région. Bien sûr, ça te donnera peut-être l'envie de la visiter. Je sais que vous êtes par exemple très nombreux à résider en Allemagne et c'est assez facile pour vous finalement de venir en Alsace. Donc, peut-être que ce module vous donnera envie de rendre visite à nos amis alsaciens.

On voudrait te parler des particularités de cette région, à la fois particularités linguistiques, en termes de langue, et particularités historiques, parce que c'est une région qui a une histoire assez particulière. C'est un peu un module qui est dans le même esprit que le module 99 sur le Sud-Ouest, où on avait essayé de te présenter cette belle région.

Donc, on va commencer par te donner quelques points sur l'Alsace. Ensuite, on parlera de l'histoire de cette région. On te parlera de quelques sites incontournables, quelques sites à ne pas manquer. On te parlera un peu des traditions culturelles de l'Alsace. Et on te donnera quelques expressions alsaciennes pour s'amuser un petit peu.

Alors, qu'est-ce que l'Alsace? Quand on parle d'Alsace, de quoi parle-t-on?

Déjà, c'est une région qui se trouve au nord-est de la France, à la frontière avec l'Allemagne et la Suisse. Elle est délimitée par le Rhin à l'est et par le massif des Vosges à l'ouest. Donc, ça te donne une idée approximative.

Aujourd'hui, l'Alsace, c'est une région historique, ce n'est plus une région administrative. Jusqu'en 2015, c'était une région administrative. C'était d'ailleurs la plus petite région de France. Elle était composée des départements du Haut-Rhin et du Bas-Rhin, sachant que le Haut-Rhin est en bas sur la carte et le Bas-Rhin est en haut sur la carte, tout simplement parce qu'on ne prend pas le sens nord/sud pour dire qu'est-ce qui est en haut, qu'est-ce qui est en bas, on prend le sens d'écoulement du fleuve du Rhin. Le Rhin, il va finalement du sud au nord, il s'écoule du sud au nord. Donc, il arrive d'abord en bas, où il y a le Haut-Rhin, et ensuite, en haut, où il y a le Bas-Rhin.

Dans cette région, donc, anciennement administrative, il y a 1,9 million d'habitants. Le chef-lieu était Strasbourg, la ville de Strasbourg. Et depuis 2016, l'Alsace n'est plus une région administrative, puisqu'elle a fusionné avec la Champagne-Ardenne, ma région d'origine, et la Lorraine pour former la région Grand Est. Donc, aujourd'hui, le Grand Est, c'est la grande région dans le nord-est de la France et elle englobe l'ancienne Alsace, Champagne-Ardenne et Lorraine. Soit-disant, les politiques ont dit que c'était pour simplifier, mais ils ont compliqué les choses en fait.



Il y a une grande diversité géographique dans cette région, puisqu'il y a à la fois des montagnes, avec les Vosges hein, ce sont des **montagnes** plutôt basses, recouvertes de forêts, il y a des **plaines**, il y a des belles **collines** avec des vignes dessus, donc, tu as vraiment des paysages qui sont très différents. Le climat, il est semi-continental et tempéré semi-continental. Comme cette région est protégée par les montagnes, il pleut peu, il ne pleut pas beaucoup. Par contre, il peut y faire un peu froid, un peu plus froid, que si on se rapproche de la côte ouest. Et si tu veux la visiter d'une façon tout à fait confortable en termes de température, la meilleure période, c'est le printemps et l'automne. Bien sûr, si tu veux aller au marché de Noël, il faudra venir l'hiver.

Il y a une langue régionale, l'alsacien, qui est encore parlée aujourd'hui. Il est parlé par... C'est assez difficile d'avoir des données exactes, parce que la France est un **État très centralisé** et on souhaite que le français soit l'unique langue, donc, on a toujours mis un peu de côté **les langues régionales** comme celle-là. Il y aurait entre 400.000 et 700.000 locuteurs de l'alsacien. Et c'est en fait un groupe de dialectes allemands qui sont parlés en Alsace et c'est la deuxième langue autochtone de France, l'alsacien.

Pour comprendre la culture alsacienne, on doit comprendre l'histoire de l'Alsace, au moins dans ses grandes lignes. Et c'est ce que nous allons faire dans cette partie. Donc, au tout début, si on commence à regarder l'histoire écrite, donc, après la préhistoire, eh bien on voit que les premiers peuples qui sont apparus, c'était les Celtes, et ensuite, on a eu les Romains. En 352, il y a eu une grande invasion germanique et les Alamans et les Francs ont occupé l'Alsace. Donc, l'Alsace a fait partie à ce moment-là de l'Empire franc. En 842, il y a eu les Serments de Strasbourg, qui était une alliance entre Charles le Chauve, donc, du royaume de France, et Louis le Germanique du royaume de Germanie contre leur frère aîné, ils ont fait une alliance. Et en 870, l'Alsace a été intégrée au royaume de Germanie et elle restera allemande pendant près de 700 ans.

Donc, tu vois, rien qu'en faisant cette petite partie d'histoire, qu'il y a un grand lien entre les royaumes germaniques, l'Allemagne, et l'Alsace. Ça a été l'histoire qui a duré plusieurs siècles, et tu vas voir que ce n'est pas fini, parce que pendant le Saint Empire romain germanique entre le XII<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècle, l'Alsace a connu un **âge d'or** aussi bien culturel qu'économique. Strasbourg, en particulier, c'était une ville qui a énormément **prospéré**. L'Alsace a été un des foyers en France de l'humanisme. Il y a par exemple eu la naissance de l'imprimerie à Strasbourg en 1434. Au XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècle, on a eu un certain nombre de difficultés notamment les guerres, les **épidémies** notamment de peste noire, des pillages, etc. Donc, on a eu un âge d'or, et ensuite, quelques difficultés.

Quand on parle de l'histoire de l'Alsace en France, on est obligé de parler de guerres. Et la première guerre qui nous vient en tête, c'est la guerre de Trente Ans, qui a duré de 1618 à 1648. C'était majoritairement un conflit religieux en Europe et notamment entre catholiques et protestants. Il y avait plein d'autres enjeux évidemment, mais ça faisait partie des enjeux centraux. Et ce conflit s'est terminé par le traité de Westphalie et l'Alsace est devenue française à ce moment-là.

En 1870, il y a eu la guerre franco-allemande, on en a parlé dans le module sur le Second Empire, on en a parlé à plusieurs reprises de ce conflit, et l'Empire Allemand a **annexé** l'Alsace et une partie de la Lorraine. Donc, l'Alsace qui était allemande longtemps est devenue française et redevenue allemande. Donc, c'était une partie intégrante du territoire allemand.



À la fin de la Première Guerre mondiale, la France étant du côté des vainqueurs, eh bien l'Alsace est redevenue française. Donc, après avoir été allemand, français, allemand, elle redevient française.

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, en 1940, lorsque les Allemands ont gagné la guerre, au début de la guerre en tout cas, ils ont récupéré de nouveau l'Alsace qui a été de nouveau française en 1945. Donc, tu vois qu'il y a eu une partie de pingpong entre la France et l'Allemagne pour la propriété du territoire alsacien.

Et donc, forcément, ces aller-retours, ces va-et-vient, ça a donné une forte culture à l'Alsace et une culture qui est double. On dit que c'est une grande identité biculturelle, c'est-à-dire que c'est une culture qui est à la fois française et allemande. C'est un territoire qui montre la rivalité ancestrale qu'il y a eu entre nos deux pays et ça a forcément un impact sur l'identité des habitants.

On dit souvent... bien sûr, c'est un cliché, c'est général, mais que les Alsaciens sont un peu à part en fait par rapport au reste de la France. Et par exemple, eux-mêmes, les Alsaciens, quand ils parlent des autres, ils disent : « les Français de l'intérieur », donc, c'est un Français qui n'est pas alsacien. On sent cette structure franco-allemande aussi bien via le dialecte alsacien dont on a parlé. Certains panneaux sont écrits dans les deux langues, il y a beaucoup de traditions allemandes, et ça en fait une région très intéressante d'un point de vue culturel et ça en fait une région intéressante aussi à visiter.

Donc, si tu souhaites visiter l'Alsace, ce qu'on te recommande de faire, voici sept incontournables.

Premièrement, la ville de Strasbourg évidemment. C'est la capitale de l'Alsace, c'est aussi une des capitales de l'Europe. Il y a une ambiance un peu nostalgique dans Strasbourg avec toutes ses maisons à colombages, les canaux, les tavernes traditionnelles. Donc, c'est vraiment une ville dans laquelle tu pourras t'imprégner de la culture alsacienne. Il y a énormément de jolies promenades à faire, il y a de la bonne nourriture.

En termes de point d'intérêt, donc, il y en a énormément. T'as le centre historique, qui vaut vraiment le coup. Il est classé au patrimoine de l'UNESCO depuis 1988. Tu as la cathédrale de Notre-Dame, tu as la Petite France, qui est vraiment... c'est super beau, c'est plein de petits canaux avec le barrage Vauban, les ponts, la rivière Ill.

Tu peux aussi visiter le quartier allemand, Neustadt. Donc, encore fois, ici, tu retrouves les traces du passage allemand. Il y a une architecture haussmannienne, donc, avec des grands bâtiments. Et c'est un peu le symbole de la réconciliation entre la France et l'Allemagne.

Donc, tu peux te balader en bateau sur l'Ill, tu peux dîner dans un winstüb, donc, c'est un bar à vin, une sorte de bistrot alsacien. Il y a énormément de pistes cyclables, donc, tu peux faire du vélo.

Et il y a plein d'autres belles choses à faire à moins de 2 heures. Tu peux aller voir Colmar, qui est une ville splendide, Mulhouse, il y a plein de villages pittoresques à voir. Donc, Strasbourg, c'est un très bon point de départ pour ensuite essayer d'en voir un peu plus sur l'Alsace.

Deuxième incontournable, essayer de trouver des villages alsaciens typiques, on va t'en citer un certain nombre, mais ça te donnera en fait cette idée de ce qu'on voit sur les cartes postales : les fameuses maisons à colombages, tu sais, qui sont un peu le symbole de l'Alsace, les cités médiévales, les ruelles pavées, des grands châteaux, des châteaux forts un peu partout, des vignobles et, bien sûr, des marchés de Noël.



Donc, le top 5, à notre sens... moi, j'en connais trois parmi les cinq : Riquewihr. Très très beau. On y est allé en famille. C'est magnifique. Donc, Riquewihr, Kaysersberg, Eguisheim, Ribeauvillé, Mittelbergheim, qui sont vraiment... moi, je connais Riquewihr, Ribeauvillé et Mittelbergheim, c'est vraiment très très chouette.

Troisièmement, le mont Sainte-Odile. C'est aussi magnifique. C'est un lieu de pèlerinage. Et en fait, c'est une abbaye du XII<sup>e</sup> siècle. Il y a pas mal de belles randonnées à faire autour. Il y a une **vue panoramique** sur la plaine d'Alsace et les Vosges. Donc, tu peux, une fois que tu es là-bas, visiter des chapelles, le mur païen et la tombe de Sainte-Odile. Mais vraiment ce qui est super chouette, c'est la vue magnifique que tu as de là-haut.

Quatrièmement, le château du Haut-Koenigsbourg, qui est à 800 mètres d'altitude. Donc, là aussi, t'as une super vue. J'y suis allé, c'est magnifique. Tu as une vue sur la plaine d'Alsace, sur les Vosges, sur la Forêt-Noire aussi en Allemagne. La Forêt-Noire, c'est des petites montagnes comme les Vosges mais côté allemand. Et c'est le château le plus visité d'Alsace. Il date du XII<sup>e</sup> siècle, on l'a dit, au Moyen Âge, et il a été détruit et abandonné pendant la guerre de Trente Ans, on a parlé tout à l'heure, il a été détruit en 1633 et reconstruit en 1900 par l'empereur Guillaume II à l'époque où l'Alsace était allemande. C'est un symbole de la puissance de l'Empire allemand et témoin de l'histoire européenne.

Il y aurait plus de 70 châteaux forts en Alsace, donc, c'est énorme. Il y a une anecdote. Ce château du Haut-Koenigsbourg aurait... je parle au conditionnel, c'est toujours difficile d'être sûr, mais apparemment il a inspiré les décors de scène dans la trilogie du Seigneur des anneaux, le château du Haut-Koenigsbourg.

Cinquièmement, la très belle ville, que j'aime beaucoup également, de Colmar. En fait, cette ville, elle a une petite ambiance romantique, un peu comme Venise, tu vois, avec les maisons à colombages, encore une fois, beaucoup de fleurs sur les balcons, c'est très fleuri, très coloré, les canaux, donc, ils te font penser à Venise même s'il y a pas vraiment de **gondole**. Il y a une culture de la vigne, parce que c'est la capitale des vins d'Alsace. Donc, si tu as envie de découvrir les grands crus, c'est très bien d'y aller.

Et tu peux visiter la vieille ville, le Vieux Colmar, avec les zones piétonnes, le marché couvert, le quartier des Tanneurs, la Petite Venise également, tu peux même faire un tour en barque le long de la Lauch. Et d'un point de vue gastronomie, tu peux déguster une choucroute, une tarte flambée ou du fromage munster. Donc, c'est quelque chose à ne pas manquer.

Sixièmement, la route des vins d'Alsace. Donc, ça, c'est sympa aussi. Il y a 70 villages sur 170 kilomètres et 300 vignobles. Donc, ça te permettra de découvrir un petit peu le vignoble alsacien, de déguster si tu aimes le vin. Donc, pour les **œnophiles**, c'est parfait. Il y a sept **cépages** célèbres en Alsace. Donc, tu as les pinot blanc, gris et noir, le sylvaner, le riesling, le muscat et le gewurztraminer. Donc, ça te permet en fait de voir des villages pittoresques avec des vues magnifiques et des fêtes qui sont régulièrement organisées autour du vin.

Donc, par exemple, Riquewihr, dont on a parlé, Ribeauvillé, Kaysersberg, etc. ça peut se faire à vélo, mais dans ce cas-là, je te conseille de ne pas boire de vin, parce que vin et vélo, ça ne fait pas bon ménage.

Et enfin, tu peux visiter le massif du Grand-Ballon dans les Vosges. C'est magnifique également pour ceux qui aiment la nature, la randonnée, les beaux paysages, c'est parfait. Il y a des grands espaces naturels, des montagnes, il y a même 4.000 kilomètres de sentier, donc, avec plein plein points de vue. L'hiver, il y a des stations de ski, même s'il y a de moins en moins de neige dans les Vosges.



Et donc, le Grand-Ballon, c'est le plus haut sommet du massif. Tu as une vue magnifique sur la plaine d'Alsace, sur la Forêt-Noire. Et par beau temps, tu vois même les Alpes suisses. Et sur le ballon, ils ont mis un radar de l'aviation civile et c'est une photo caractéristique, ce Grand-Ballon avec ce radar en haut, qui est le signe que tu arrives tout en haut et que tu as fini ta randonnée.

Découvrons ensemble quelques traditions alsaciennes. Et on commence par la gastronomie, évidemment. Une tradition, ça passe souvent par la table, par les repas. On t'a dit que l'Alsace était une région viticole, donc, il y a du vin, mais c'est aussi une région brassicole. 70 % de la production nationale de bière provient d'Alsace. Donc, du vin, de la bière, de la choucroute, des tartes flambées, les fameuses flammekueche, qui sont des pâtes à pain recouvertes de crème avec des lardons et des oignons, elles sont assez fines, c'est vraiment très bon. Le baeckeoffe, qui est un ragout de bœuf, agneau et porc, mariné avec des légumes. On a aussi le kougelhopf. C'est une pâtisserie en forme de chaudron renversé avec des raisins secs et des amandes. Le fameux bretzel, inutile de le présenter. Le mannele, c'est une brioche en forme de bonhomme qui est préparée pour la Saint-Nicolas. Donc, tu peux déguster tout ça dans les winstubs, qui sont comme des tavernes, des petits bistrot ou bars à vin typiques alsaciens.

Il existe encore une forte tradition en ce qui concerne les costumes alsaciens. Tu as déjà vu, je pense, les femmes ont un chemisier blanc, un tablier noir, des jupes de couleur selon leur religion, les hommes ont un gilet rouge avec une chemise blanche et un pantalon noir, il y a des grandes coiffes avec des nœuds.

Au niveau architecture, c'est pareil, les fameuses maisons à colombages, qu'on a déjà beaucoup citées avec les ponts en bois, et les charpentes hein, qu'on voit ressortir. C'était une technique en fait qui consistait à assembler des poutres de bois à l'horizontale et à la verticale et ça donne un style caractéristique de la région.

Au niveau des fêtes, alors ce qui est très connu en Alsace et à Strasbourg et Colmar en particulier, c'est le marché de Noël. Il y a des atmosphères familiales, féériques, des chalets en bois, des artisans locaux qui viennent vendre des objets, des stands de nourriture, du vin chaud, des illuminations pour Noël. À Strasbourg, il y a un énorme sapin de Noël sur la place Kléber. Donc, c'est quelque chose de sympa, et ça, c'est clairement une trace du passage allemand en fait, parce que les marchés de Noël, que ce soit en Allemagne, en Autriche, que je connais bien, c'est quelque chose d'incontournable, eh bien c'est resté en Alsace, et je trouve ça cool.

Le carnaval, encore une fois impact ou influence allemande. Le carnaval est très fêté. Il y a les beignets de carnaval, les déguisements, les confettis, les fêtes païennes et chrétiennes, on a un peu les deux, et ça marque l'arrivée du printemps.

Et il y a aussi une fête, que je ne connaissais pas mais qui a été préparée par Léa quand elle m'a aidé à préparer le module, c'est le Streisselhochzeit, à Seebach. Donc, c'est une reconstitution d'un mariage traditionnel paysan à la mi-juillet. Donc, ça, ça peut être intéressant aussi à faire.

Avant de conclure, on va te faire un petit glossaire des mots et expressions de l'Alsace.

Donc, les Alsaciens, parfois, ils disent « comme dit ». C'est une sorte de tic de langage, c'est assez utilisé et ça sert à appuyer un propos. Ça n'apporte rien au sens de la phrase, mais ça appuie le propos.



Par exemple, quelqu'un peut dire: « Bon, comme dit, on se voit après ». On se voit après, comme dit. C'est un **tic de langage**.

On va dire en Alsace un « stuc ». Ça vient de « stuc » hein, qui veut dire morceau en allemand. Donc, quand on dit « donne-moi un stuc », ça veut dire « donne-moi un morceau d'un aliment ». Par exemple, un stuc de gâteau.

Un « schmoutz », c'est un bisou. Tu peux faire un schmoutz à ta femme, à tes enfants, par exemple.

Le « fœhn », c'est le sèche-cheveux. Encore une fois hein, c'est très proche de l'allemand. On peut te dire: « Hé, tu peux me prêter ton fœhn », par exemple.

Au lieu de dire « comment ça va », certains disent « ça geht's ». Comment ça va ?

« Service ! » est utilisé pour dire « de rien ». Si on te dit « merci ! » tu peux dire « service ! » au lieu de dire « de rien ».

Donc, voilà ce qu'on voulait te dire aujourd'hui. J'espère que ça t'a plu, que ça te permettra d'en savoir un peu plus sur l'Alsace. Bien sûr, c'est non exhaustif. On aurait tellement de choses à dire sur cette formidable région que le module aurait pu durer 2 heures. Donc, on a un peu synthétisé les informations à retenir. Et tu vois que l'Alsace te présente des paysages magnifiques. J'espère qu'on a pu te l'illustrer aussi tout au long du module avec des villages typiques alsaciens, un patrimoine culturel et historique qui est très fort, des traditions, des spécialités culinaires, en fait tout ce qu'il faut pour passer de bonnes vacances. Donc, on espère t'avoir donné envie de visiter cette très très belle région.

Tu peux regarder, si tu en as envie, ma vidéo You Tube que j'ai faite en 2016, donc, ça commence à faire un petit moment. Mais j'avais montré quelques paysages de l'Alsace. Si tu es allé en Alsace, tu peux nous le dire sur Facebook, sur Telegram, sur les différents groupes de l'Académie Français Authentique. N'oublie pas ensuite de suivre les articles vocabulaire et prononciation liés à ce module et à participer à nos réunions avec les tuteurs afin de pratiquer ton français à l'oral.

Merci d'être membre de l'Académie Français Authentique et je te dis à très bientôt pour un nouveau module de l'académie. Salut !

